



БУЙРУК
ПРИКАЗ

2025-ч. 18-сентябрь № 03-378

Бишкек ш.
г. Бишкек

Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөл жүргүзүүнүн тартиби караштуу Нускаманы, жабдуулардын минималдуу тизмесин (MEL/CDL) жана конфигурациядан четтөөлөрдүн тизмесин бекитүүгө тиешелүү бөлүгүндө, бекитүү жана ишке киргизүү жөнүндө

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде, «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетине караштуу Жарандык авиация мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Төмөнкүлөр бекитилсин жана күчүнө кирсин:

– Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүнө сертификациялоонун жана көзөмөл жүргүзүүнүн тартиби караштуу Нускаманы, жабдуулардын минималдуу тизмесин (MEL/CDL) жана конфигурациядан четтөөлөрдүн тизмесин бекитүүгө тиешелүү бөлүгүндө, тиркемеге ылайык.

2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускама, бул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирет.

3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери ушул Нускаманы аткарууга кабыл алышсын.

4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы нускаманы тийиштүү бөлүмдөргө жеткирсин.

5. Кыргыз Республикасынын Мамлекеттик агенттигинин 2025-жылдын 24-январындагы № 66 «Минималдык жабдуулардын тизмесин (MEL/CDL) жана конфигурациядан четтөө тизмесин бекитүү боюнча Нускамасынын»

2025-жылдын 24-январындагы 02 Чыгарылышынын 00 Ревизиясын бекитүү жана ишке киргизүү жөнүндө» буйругу күчүн жоготту деп табылсын.

6. Бул буйруктун аткарылышын көзөмөлдөө директордун орун басарына К.Т. Төлөгөновго жүктөлсүн.

Об утверждении и введении в действие Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26 мая 2025 года «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями, повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

– Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации, согласно приложению.

2. Инструкция, указанная в пункте 1 вступает в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данную инструкцию.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новую инструкцию до сведения соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №66 от 24-января 2025 года «Об утверждении и введения в действие «Инструкции по утверждению перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации» Издание 02 Ревизия 00 от 23.01.2025г».

6. Контроль за исполнением настоящего приказа возложить на заместителя директора К.Т. Төлөгөнова.

Директор



Д. К. Бостонов

 ГАГА Государственное агентство Гражданской авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

"APPROVED"

By the Order of the State Civil Aviation Agency
under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz
Republic

of the Kyrgyz Republic
dated "18" сентября 2025.

№ 03-378



«УТВЕРЖДЕНО»

Приказом Государственного агентства
гражданской авиации при Кабинете
Министров

Кыргызской Республики
от «18» сентября 2025 года.

№ 03-378



**Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью
эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части
касающейся утверждения перечня минимального оборудования
(MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации**

**Instruction procedures for the Certification and Supervision of Aircraft Operators
in the Kyrgyz Republic regarding the approval of the Minimum Equipment List
(MEL/CDL) and the list of configuration deviations**

Бишкек

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Задачей инструкции является:

Помощь эксплуатантам воздушных судов в понимании того, что такое Основной Перечень Минимального Оборудования (MMEL) и Перечень Минимального Оборудования (MEL)

Разъяснение процесса создания и утверждения/принятия MMEL

Предоставление инструктивного материала по созданию и использованию MEL.

Эксплуатанты используют MMEL производителя ВС качестве руководства для создания своего собственного MEL для своих летных экипажей, персонала технического обслуживания, и/или персонала, занимающегося обеспечением полетов. Важно отметить, что MEL эксплуатанта не может быть менее строгим, чем MMEL, разработанный производителем ВС.

Как MEL, так и MMEL являются нормативно-правовыми документами, которые утверждаются или принимаются органом контроля летной годности.

MMEL и MEL состоят из перечней компонентов и систем, которым присваивается статус “Допускается”, “Допускается, если”, или “Не допускается” в зависимости от их влияния на безопасность полета. Они характеризуются следующим образом:

Компоненты со статусом “Допускается” или “Допускается, если” могут оставаться в неисправном состоянии в течение ограниченного периода времени.

Наличие компонентов со статусом “Не допускается” является основанием для запрета полетов.

The purpose of the instruction is to:

The purpose of this instruction is to assist aircraft operators in understanding what the Master Minimum Equipment List (MMEL) and the Minimum Equipment List (MEL) are.

To explain the process of developing and approving/adopting the Master Minimum Equipment List (MMEL).

To provide instructional material on the development and use of the Minimum Equipment List (MEL).

Operators use the aircraft manufacturer’s Master Minimum Equipment List (MMEL) as a guide to develop their own Minimum Equipment List (MEL) for use by flight crews, maintenance personnel, and/or flight operations support personnel. It is important to note that the operator’s MEL must not be less restrictive than the MMEL developed by the aircraft manufacturer.

Both the MMEL and the MEL are regulatory documents that are approved or accepted by the airworthiness authority.

The MMEL and MEL consist of lists of aircraft components and systems that are assigned a status of “*Permitted*”, “*Permitted with Conditions*”, or “*Not Permitted*”, depending on their impact on flight safety. They are characterized as follows:

Components with the status “Permitted” or “Permitted with Conditions” may remain inoperative for a limited period of time.

The presence of components with the status “Not Permitted” constitutes grounds for prohibiting flight operations.

*Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.

*Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Document control sheet

Название документа <i>Title of the document</i>	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации / <i>Instruction on Certification and Oversight Procedures for Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding the Approval of the Minimum Equipment List (MEL) / Configuration Deviation List (CDL).</i>		
Разработчик <i>Developer</i>	Управление летной эксплуатации <i>Flight Operations Department</i>		
Введено в действие <i>Enacted</i>	☐ Впервые <i>for the first time</i>	☒ ревизия <i>revision</i>	
Распорядительный документ <i>Instructional document</i>	Приказ Государственного агентство гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики «Об утверждении инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республики в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации» № _____ от _____ 2025 г. <i>Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic Approval and enactment of the «Instruction procedures for the Certification and Supervision of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations»</i> № _____ dated _____ 2025.		
Дата введения в действие <i>Date of implementation</i>	« _____ » _____ 2025 год. « _____ » _____ 2025 year.		
Место хранения контрольного экземпляра <i>Place of storage of the control copy</i>	Управление летной эксплуатации Flight Operations Directorate		
Периодичность пересмотра <i>Frequency of review</i>	Один раз в год Once a year		
Ведомость по копии документа <i>Statement on the copy of the document</i>			
Статус экземпляра <i>Copy status</i>	Контрольный ☐ <i>Control</i>	Рабочий ☐ <i>Working</i>	
Порядковый номер <i>Serial number</i>			

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Держатель экземпляра <i>Copy holder</i>	
Ответственный за ведение экземпляра <i>Responsible for maintaining a copy</i>	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Content

Введение	2
Introduction	2
0.1 Ведомость по документу	3
0.1 Document control sheet	3
0.2 Содержание	5
0.2 Content	5
0.3 Перечень владельцев документа	7
0.3 List of document holders	7
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	8
0.4 Responsible unit for amendments and additions	8
0.5 Актуальность страниц	8
0.5 Relevance of pages	8
0.6 Изменения и дополнения	8
0.6 Amendments and additions	8
0.7 Область действия	9
0.7 Scope	9
0.8 Связанные документы	9
0.8 Related documents	9
0.9 Нормативные ссылки	10
0.9 Regulatory references	10
0.10. Термины и определения	10
0.10. Terms and definitions	10
0.11. Сокращения	15
0.11. Abbreviations	15
0.12. Перечень действующих страниц и регистрация ревизий	17
0.12. List of active pages and audit registration	17
0.13 Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	20
0.13 Record sheet of inspections, amendments and additions	20
1. Общие положения	21
1. General provisions	21
2. Оборудование, не связанное с безопасностью	24
2. Non-safety related equipment	24
3. Требования к MEL	25
3. Requirements for MEL	25
4. Формат и содержание MEL	29
4. Format and content of the MEL	29
4.1 Формат страницы MEL	29
4.1 MEL page format	29
4.2 Список эффективных страниц	29
4.2 List of effective pages	29
4.3 Оглавление	29
4.3 Table of contents	29
4.4 Преамбула MEL	30
4.4 MEL Preamble	30

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

4.5 Примечания и определения	30
4.5 Notes and definitions.....	30
4.6 Одобрение MEL	31
4.6 MEL approval.....	31
4.7 Порядок утверждения MEL	31
4.7 Procedure for approval of MEL	31
Приложение 1.....	32
Appendix 1.....	32
5. Экспертиза MEL и поправки MEL где MEL должны в себя включать следующие разделы и подразделы	33
5. Examination of the MEL and amendments to the MEL where the MEL shall include the following sections and sub-sections	33
5.1 (наименование оператора) минимальный список оборудования (тип воздушного судна) преамбула	33
5.1 (operator's name) minimum equipment list (aircraft type) preamble	33
5.2 Введение	33
5.2 Introduction.....	33
5.3 Оглавление	34
5.3 Table of contents	34
5.4 Содержание MEL.....	34
5.4 MEL content.....	34
5.5 Критерии для отправки	35
5.5 Criteria for despatch	35
5.6 Интервалы восстановления.....	35
5.6 Recovery intervals.....	35
6. Поправки к MEL и сроки	40
6. Amendments to the MEL and timing.....	40
7. Принятие решения по утверждению MEL и поправки MEL.	42
7. Decision on MEL approval and MEL amendment.....	42
Приложение 2.....	44
Appendix 2.....	44
8. Хранение записей	47
8. Storage of records	47
9. Перечень отклонений от конфигурации (CDL).....	48
9. Configuration Deviation List (CDL)	48

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of document holders

Регистрационный номер экземпляра <i>Registration number of the copy</i>	Статус <i>Status</i>	Формат <i>Format</i>	Владелец экземпляра <i>Copy owner</i>	Дата получения <i>Date of receipt</i>	Подпись <i>Signature</i>
1	Контрольный / Master Copy	Бумажный / электронный Hard Copy / electronic	Управление летной эксплуатации / Flight Operations Department		
2	Контрольный / Master Copy	Бумажный / Hard Copy	Канцелярия Chancellery		
3	Копия / Copy	Бумажный Hard Copy	Управление поддержания летной годности / Airworthiness Management Department		
4	Копия / Copy	Бумажный / Hard Copy	Отдел мониторинга качества и системы управления безопасности полетов / Quality Monitoring and Management System Division flight safety		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: alimov@caa.kg

The Flight Operations Department is responsible for making amendments and additions to this Instruction

Contact information:

Phone/fax: 0312 25-15-59

E-mail: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Relevance of pages

Все действующие страницы документа должны быть включены в Перечень действующих страниц с указанием их номера, номера ревизии и даты вступления в силу.

Если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не совпадают с информацией, указанной в Перечне действующих страниц и регистрации изменений, такие страницы считаются недействительными, их использование запрещено, и они подлежат немедленному изъятию из документа.

All current pages of the document must be included in the List of Current Pages with their number, revision number, and effective date.

If the page number, revision number, or effective date does not match the information in the List of Valid Pages and Registration of Changes, such pages shall be considered invalid, their use prohibited, and they shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and additions

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

- Внесения изменений в нормативные документы ГАГА КР;
- Совершенствования производственных процессов;
- Результатов проведенных инспекций и аудитов;
- Расследования авиационных происшествий и инцидентов;
- Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает Управление летной эксплуатации. Начальник Управления летной эксплуатации определяет ответственного инспектора с учетом его компетенции и опыта в соответствующей

Amendments and additions to this Instruction shall be made in case of:

- Introduction of amendments to the regulatory documents of SCAA KR;
- Improvement of production processes;
- Results of conducted inspections and audits;
- Investigation of aviation accidents and incidents;
- Scientific research and recommended practices in the field of flight safety, aviation safety and quality.

The Flight Operations Department holds the authority to introduce amendments, modifications, and additions to this Instruction. The Head of the Flight Operations Department appoints a responsible inspector, based on their competence and experience in the relevant field,

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

области, который отвечает за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию.

Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон.

Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа».

who shall be accountable for implementing changes and additions to this Instruction.

This requires prior written submission of comments, suggestions and wishes from interested parties.

All submitted amendments will be thoroughly reviewed and, if necessary, recorded with an entry made in the “Document Amendments, Modifications, and Additions Register.”

0.7 Область действия

0.7 Scope

Настоящая инструкция устанавливает порядок утверждения перечня минимального оборудования (MEL) и перечня отклонений от конфигурации (CDL) для воздушных судов, эксплуатируемых в Кыргызской Республике.

Инструкция охватывает все типы воздушных судов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, а также авиакомпании, технические службы, а также органы гражданской авиации, ответственные за соблюдение авиационной безопасности и регулирование воздушных перевозок.

This instruction establishes the procedure for approving the Minimum Equipment List (MEL) and the Configuration Deviation List (CDL) for aircraft operating in the Kyrgyz Republic.

The Instruction covers all types of aircraft registered in the Kyrgyz Republic, as well as airlines, technical services, and civil aviation authorities responsible for aviation safety compliance and air transport regulation.

0.8 Связанные документы

0.8 Related documents

Номер Number	Наименование Name
SCAA-OPS-GM-01	Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта Manual for the Issuance of the Air Operator Certificate
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов ГАГА при КМ КР Standard for the development of regulatory documents of SCAA under the Cabinet of Ministers of the KR
SCAA-OPS-GM-03	Руководство по процедурам постоянного надзора Manual on Continuous Surveillance Procedures
SCAA-OPS-GM-31	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта КР в части касающейся выдачи эксплуатационных спецификаций ВС Instruction on Certification and Surveillance Procedures for Air Transport Operators of the Kyrgyz Republic Regarding the Issuance

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

	of Aircraft Operations Specifications
--	---------------------------------------

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Regulatory references

Настоящая Инструкция разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

- Воздушное законодательство Кыргызской Республики;
- Авиационные правила Кыргызской Республики-6, часть 1;

Инструктивный материал:

- Doc 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора» (издание шестое, 2022).

This Instruction has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards, and recommended practices:

- Air Legislation of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic-6, Part 1;

Instructional Material:

- ICAO Doc 8335, "Manual on Operational Inspection, Certification and Continuous Surveillance Procedures" (6th Edition, 2022).

0.10. Термины и определения

0.10. Terms and definitions

В настоящей Инструкции, применены следующие термины с соответствующими определениями

Авиационный персонал - физические лица, имеющие специальную и (или) профессиональную подготовку, осуществляющие деятельность по выполнению и обеспечению полетов воздушных судов, воздушных перевозок и авиационных работ, техническому обслуживанию воздушных судов, организации и обслуживанию воздушного движения, управлению воздушным движением;

Предварительная подготовка - основной вид подготовки экипажа к полету (полетам), в процессе которой проводятся изучение материалов, подготовка документов, отработка действий и контроль готовности экипажа к выполнению задания на полет;

Особо важные полеты - статус, присваиваемый уполномоченными Правительством Кыргызской Республики государственными органами полетам воздушных судов, а также маршрутам (рейсам) их следования при воздушных перевозках охраняемых лиц КР.

In this Instruction, the following terms with corresponding definitions are used

Aviation personnel – Individuals who have received specialized and/or professional training and perform activities related to the execution and support of aircraft flights, air transportation and aviation operations, aircraft maintenance, organization and servicing of air traffic, and air traffic management;

Preliminary preparation - the primary type of crew preparation for flight(s), during which study of materials, document preparation, rehearsal of actions, and assessment of the crew's readiness to perform the flight task are conducted;

Special Priority Flights – a status assigned by authorized government authorities of the Kyrgyz Republic to aircraft flights, as well as to their routes (flights), in the context of air transportation of protected persons of the Kyrgyz Republic.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Командир воздушного судна - физическое лицо, прошедшее соответствующее обучение, имеющее свидетельство пилота и допуск на право самостоятельного управления воздушным судном данного типа, в обязанности которого входит руководство деятельностью экипажа по организации и выполнению полетов;

Член cabinного экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, которое в интересах безопасности и в целях обслуживания пассажиров и (или) перевозки грузов выполняет обязанности на борту воздушного судна, поручаемые ему эксплуатантом или командиром воздушного судна, но не являющееся членом летного экипажа;

Должностное лицо - лицо, постоянно или временно занимающее должность, связанную с выполнением организационно-распорядительных или административно-хозяйственных обязанностей;

Предполетная подготовка - этап подготовки экипажа к выполнению предстоящего полета, содержащий операции с момента явки в аэродромный диспетчерский пункт (Briefing) (при авиационных работах - на рабочий аэродром) до момента запуска двигателя воздушного судна для полета;

Безопасность полета - комплекс мер, обеспечивающих безопасное проведение полетов, при котором риск причинения вреда жизни или здоровью людей, или нанесения ущерба имуществу снижен до приемлемого уровня и поддерживается на этом либо более низком уровне посредством непрерывного процесса выявления источников опасности и контроля факторов риска;

Летный состав - члены летного экипажа, имеющие специальную подготовку и свидетельство на право летной эксплуатации воздушного судна данного типа и (или) его оборудования;

Летно-инструкторский состав - лица авиационного персонала гражданской авиации, занимающие должность инструктора, имеющие допуск к инструкторской работе по специальности, типу воздушного судна и действующее свидетельство авиационного

Pilot-in-command (PIC) – an individual who has completed the appropriate training, holds a pilot certificate, and is authorized to operate the specific type of aircraft independently, whose duties include commanding the crew in the organization and execution of flights;

Cabin crew member – a person belonging to the aviation personnel who, in the interest of safety and for the purpose of passenger service and/or cargo transport, performs duties on board the aircraft assigned by the operator or the pilot-in-command, but is not a member of the flight crew;

Official (or Officer) – a person permanently or temporarily holding a position related to the performance of organizational, administrative, or managerial duties;

Pre-flight preparation – a stage of crew preparation for the upcoming flight, encompassing operations from the moment of reporting to the aerodrome dispatch center (briefing) (or to the working aerodrome in the case of aviation operations) until the moment the aircraft engine is started for the flight;

Flight safety – a set of measures ensuring the safe conduct of flights, whereby the risk of harm to life or health of individuals, or damage to property, is reduced to an acceptable level and maintained at that level or lower through a continuous process of hazard identification and risk control;

Flight crew – flight crew members who have received specialized training and hold a certificate authorizing them to operate the aircraft of the given type and/or its equipment;

Flight instructor personnel – civil aviation personnel occupying the position of instructor, authorized to conduct instructional activities in a specialty and aircraft type, and holding a valid civil aviation personnel certificate;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

персонала гражданской авиации;

Член летного экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, имеющее действующее свидетельство авиационного персонала, на которого возложены обязанности связанные с управлением воздушным судном в течение полетного времени;

Член кабинного экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, которое в интересах безопасности и в целях обслуживания пассажиров и (или) перевозки грузов выполняет обязанности на борту воздушного судна, поручаемые ему эксплуатантом или командиром воздушного судна, но не являющийся членом летного экипажа;

Член экипажа - лицо, относящееся к авиационному персоналу, назначенное для выполнения определенных обязанностей на борту воздушного судна в течение полетного времени;

Контрольные карты - это основные вспомогательные средства аудитора. Они предоставляют бесценный источник информации, который гарантирует, что аудитор не забудет, что и когда должен проверить.

Квалификация - сочетание умений, знаний и установок, требуемых для выполнения задачи на предписанном уровне.

Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

Аэропорт - комплекс сооружений, включающий в себя аэродром, аэровокзал, другие сооружения, предназначенные для приёма и отправки воздушных судов, обслуживания воздушных перевозок и имеющие для этих целей необходимое оборудование, авиационный персонал и других работников;

Воздушное судно - любой летательный аппарат, поддерживаемый в атмосфере за счет его взаимодействия с воздухом, исключая взаимодействие с воздухом, отраженным от земной или водной поверхности;

Орган гражданской авиации – Государственное агентство гражданской

Flight crew member - an individual belonging to the aviation personnel who holds a valid aviation personnel certificate and is assigned duties related to the operation and control of the aircraft during flight time.

Cabin crew member – an individual belonging to the aviation personnel who, in the interest of safety and for the purpose of passenger service and/or cargo transport, performs duties on board the aircraft assigned by the operator or the pilot-in-command, but who is not a member of the flight crew.

Crew member – an individual belonging to the aviation personnel appointed to perform specific duties on board the aircraft during flight time.

Checklists – an essential supporting tools for the auditor. They provide a valuable source of information that ensures the auditor does not forget what and when to verify.

Qualification – a combination of skills, knowledge, and attitudes required to perform a task at the prescribed level.

Operator – an individual, organization, or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering services in this field.

Airport – a complex of facilities including an aerodrome, terminal buildings, and other structures designed for the arrival and departure of aircraft, air transport services, and equipped with the necessary equipment, aviation personnel, and other staff to support these operations.

Aircraft – any flying machine supported in the atmosphere by interaction with the air, excluding interaction with air reflected from the earth's or water's surface.

Civil Aviation Authority - State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики;

Международная организация гражданской авиации - специализированное учреждение Организации Объединенных Наций, устанавливающее международные нормы и стандарты, необходимые для обеспечения безопасности, надежности и эффективности воздушного сообщения;

Авиакомпания - юридическое лицо, имеющее сертификат эксплуатанта воздушных судов;

Компонент - Компонентом является единица оборудования, функция, прибор или система, указанная в MMEL.

MMEL - В MMEL перечислены все относящихся к безопасности полетов компоненты, с которыми разрешены коммерческие полеты, даже если эти компоненты находятся в нерабочем состоянии при вылете.

В MMEL подробно оговариваются условия допуска ВС к эксплуатации: условия и процедуры, которые необходимо выполнить для того, чтобы обеспечить выполнение коммерческих рейсов при каком-либо неисправном компоненте в течение ограниченного периода. MMEL служит основой для разработки эксплуатантами собственных MEL.

MEL - это обязательный документ, который должен разрабатываться эксплуатантом для каждого воздушного судна своего парка. Он основан на MMEL и включает в себя конкретные требования национального полномочного органа. Кроме того, MEL должен адаптироваться с учетом особенностей каждого воздушного судна: весовые модификации, дополнительные установленные средства, обновления программного обеспечения, обновления технического обеспечения, статус доработки.

Важно отметить, что MEL не может быть менее ограничивающим, чем MMEL.

“Допускается” - Компонент MMEL с пометкой “Допускается” – это компонент, влияющий на безопасность полетов, который может быть

Kyrgyz Republic;

International Civil Aviation Organization (ICAO) — a specialized agency of the United Nations responsible for establishing international standards and recommended practices necessary to ensure the safety, security, and efficiency of air navigation.

Airline — a legal entity holding an Air Operator Certificate (AOC).

Component — a unit of equipment, function, instrument, or system specified in the MMEL.

Master Minimum Equipment List (MMEL) - a document that lists all flight safety-related components for which commercial operations are authorized, even if these components are inoperative at the time of departure. It serves as a regulatory reference for operators to determine which equipment may be inoperative without compromising safety.

In the **MMEL**, the conditions for the aircraft’s dispatch with inoperative components are specified in detail. These include the operational limitations and procedures that must be followed to ensure the safe conduct of commercial flights with a specific inoperative item for a limited period of time. The MMEL serves as the basis for operators to develop their own Minimum Equipment Lists (MEL).

Minimum Equipment List (MEL) - a mandatory document that must be developed by the operator for each aircraft in its fleet. It is based on the Master Minimum Equipment List (MMEL) and incorporates specific requirements set by the national competent authority. Additionally, the MEL must be customized to reflect the individual characteristics of each aircraft, such as weight modifications, additional installed equipment, software updates, hardware upgrades, and modification status.

It is important to note that the MEL must not be less restrictive than the MMEL.

An MMEL component marked as **“Permitted”** is a flight safety-related item that may be

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

неисправен (или не задействован) при подготовке ВС к вылету без каких-либо специальных условий или ограничений.

Компоненты MMEL со статусом **“Допускается”** рассматриваются в MMEL и для них нет специальных условий допуска к выполнению полетов.

Однако, компонент **“Допускается”** всегда имеет ограничение по времени, в рамках которого неисправность должна быть устранена. Этот период называется **“Сроком устранения неисправности”**

“Допускается, если” - Компонент MMEL с пометкой **“Допускается, если”** – это компонент, влияющий на безопасность полетов, который может быть неисправен (или не задействован) при подготовке ВС к вылету при соблюдении условий допуска к эксплуатации (выполнению полетов) и/или специальных ограничений.

Компоненты **“Допускается, если”** перечислены в MMEL и предполагают выполнение следующих условий:

- Предприняты специальные меры, и/или
- Другое (аналогичное) оборудование исправно, и/или
- Проведены проверки, и/или
- Учтены ограничения, и/или
- Осуществлен расчет технических характеристик, и/или
- Указана подробная информация об условиях, в которых компонент может не работать и/или

“Не допускается” - Часть оборудования, функция, прибор или система... имеют статус **“Не допускается”**, т.е. они должны находиться в исправном состоянии для допуска к выполнению коммерческих рейсов. Как правило, в MMEL не перечислены компоненты со статусом **“Не допускается”**.

Предполагается, что все оборудование/функции/приборы/системы, имеющие отношение к летной годности воздушного судна и не перечисленные в

inoperative (or not used) during aircraft dispatch without any specific conditions or limitations.

Components with the **“Permitted”** status are included in the MMEL but are not subject to special operational conditions or restrictions for flight approval.

However, a **“Permitted”** component is always subject to a time limitation within which the malfunction must be rectified. This period is referred to as the **“Rectification Interval.”**

“Permitted with Conditions” - an MMEL component marked as **“Permitted with Conditions”** is a flight safety-related item that may be inoperative (or not used) during aircraft dispatch **only if** specific dispatch conditions and/or operational limitations are met.

Components marked as **“Permitted with Conditions”** are listed in the MMEL and require the fulfillment of one or more of the following conditions:

- Specific measures have been taken, and/or
- Alternate (equivalent) equipment is operational, and/or
- Checks have been performed, and/or
- Limitations have been observed, and/or
- Performance calculations have been carried out, and/or
- Detailed information is provided regarding the conditions under which the component may be inoperative and/or not used.

“Not Permitted” - A piece of equipment, function, instrument, or system with the status **“Not Permitted”** must be fully operational for the aircraft to be dispatched for commercial operations. As a rule, components with the status **“Not Permitted”** are not listed in the MMEL.

It is assumed that all equipment, functions, instruments, or systems related to the airworthiness of the aircraft and **not included** in the MMEL must be serviceable for the aircraft

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

MMEL, должны быть исправны для допуска воздушного судна к эксплуатации (напр., крылья, двигатели и т.д.).

Неисправен (не задействован) - Компонент считается “неисправным”, если он не выполняет свои функции на удовлетворительном уровне независимо от причины.

Следовательно, компонент считается неисправным, когда он:

- Не работает совсем, или
- Не выполняет одну или более функций, для которых он предназначен, или
- Не работает бесперебойно в рамках своих рассчитанных эксплуатационных пределов или допусков, или
- Должен считаться неисправным в соответствии с условиями допуска к эксплуатации (выполнению полетов), или
- Не может использоваться из-за первичной неисправности

Горючий материал - это материал, способный загораться и гореть

Начало полета - момент, когда воздушное судно начинает двигаться под действием собственной тяги с целью подготовки к взлету.

Прочерк (-) в колонках 3 и 4 означает переменную величину.

Дневная эксплуатация - это любой полет, выполняемый от точки взлета до посадки в период между 30 минутами до восхода и 30 минутами после захода солнца.

Визуальные метеорологические условия - (VMC) означает, что допускается выполнение полёта при погодных условиях как определено в Правилах полетов.

Примечание: Этот список не является окончательным, и операторы должны включить в свои MEL все определения, которые считаются актуальными

to be considered airworthy and cleared for operation (e.g., wings, engines, etc.).

Inoperative (Not Used) - component is considered “**inoperative**” if it does not perform its intended function at an acceptable level, regardless of the cause.

Therefore, a component is considered **inoperative** when it:

- Does not function at all; or
- Fails to perform one or more of its intended functions; or
- Does not operate consistently within its designed performance limits or tolerances; or
- Is deemed inoperative under the applicable dispatch conditions; or
- Cannot be used due to a primary malfunction.

Combustible material – a material capable of igniting and burning.

Start of flight – the moment when an aircraft begins to move under its own power in preparation for takeoff.

A dash (-) in columns 3 and 4 indicates a variable value.

Daytime operation – any flight conducted from takeoff to landing during the period starting 30 minutes before sunrise and ending 30 minutes after sunset.

Visual Meteorological Conditions (VMC) – conditions that permit flight operations as defined by the applicable Flight Rules.

Note: This list is not exhaustive, and operators should include in their MEL all definitions considered relevant.

0.11. Сокращения

0.11. Abbreviations

Термин Term	Определение Definition
-------------	------------------------

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

ВС	Воздушное судно <i>Aircraft</i>
ОВД АТО	Организация воздушного движения <i>Air Traffic Organization</i>
УЛЭ OPS	Управление летной эксплуатацией <i>Flight Operations Department</i>
ОПЛГ AIR	Отдел поддержания летной годности <i>Airworthiness Maintenance Department</i>
УВД ATC	Управление воздушным движением <i>Air Traffic Control</i>
Орган ГА SCAA	Государственное агентство гражданской авиации при кабинете министров Кыргызской Республики <i>State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic</i>
КР KR	Кыргызская Республика <i>Kyrgyz Republic</i>
ИКАО ICAO	Международная организация гражданской авиации <i>International Civil Aviation Organization</i>
СЭД EDMS	Система электронного документооборота <i>Electronic Document Management System</i>
КВС PIC	Командир воздушного судна <i>Pilot-in-Command</i>
RVSM	Уменьшение минимума вертикального эшелонирования <i>Reduced Vertical Separation Minimum</i>
RNAV	Зональная навигация <i>Area Navigation</i>
RNP	Требуемые навигационные характеристики <i>Required Navigation Performance</i>
UTC	Всемирное координированное время <i>Coordinated Universal Time</i>

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.12. Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12. List of active pages and audit registration

Номер главы Chapter number	Номер страницы Page number	Номер ревизии Revision number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 0 Chapter 0	17	00	
Глава 0 Chapter 0	18	00	
Глава 0 Chapter 0	19	00	
Глава 0 Chapter 0	20	00	
Глава 1 Chapter 1	21	00	

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Глава 1 Chapter 1	22	00	
Глава 1 Chapter 1	23	00	
Глава 2 Chapter 2	24	00	
Глава 3 Chapter 3	25	00	
Глава 3 Chapter 3	26	00	
Глава 3 Chapter 3	27	00	
Глава 3 Chapter 3	28	00	
Глава 4 Chapter 4	29	00	
Глава 4 Chapter 4	30	00	
Глава 4 Chapter 4	31	00	
Приложение 1 Appendix 1	32	00	
Глава 5 Chapter 5	33	00	
Глава 5 Chapter 5	34	00	
Глава 5 Chapter 5	35	00	
Глава 5 Chapter 5	36	00	
Глава 5 Chapter 5	37	00	
Глава 5 Chapter 5	38	00	
Глава 5 Chapter 5	39	00	
Глава 6 Chapter 6	40	00	
Глава 7 Chapter 7	41	00	
Глава 7 Chapter 7	42	00	
Приложение 2 Appendix 2	43	00	
Приложение 2 Appendix 2	44	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Приложение 2 Appendix 2	45	00	
Приложение 2 Appendix 2	46	00	
Глава 8 Chapter 8	47	00	
Глава 9 Chapter 9	48	00	
Глава 9 Chapter 9	49	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.13 Лист регистрации проверок, изменений и дополнений

0.13 Record sheet of inspections, amendments and additions

Изм. Rev.	Стр.	№ Главы / пункта Chapters / paragraph	Дата Date		Номер и дата приказа (рапорт, сопровод. Письма) о внесении изменений Number and date of the order (report, accompanying letter) to make changes	Исполнитель – ответственный за ведение экземпляра Программы Executor - responsible for maintaining a copy of the Programme		Подпись Signature
			Проверки Checks	Внесения изменений Modifications		Должность Position	Ф.И.О. F.N.	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

1. Общие положения

1. General provisions

Настоящая инструкция по утверждению перечня минимального оборудования (MEL)/перечня отклонений от конфигурации (CDL) (далее - инструкция) разработана в соответствии с Авиационными правилами Кыргызской Республики (далее-АПКР) с учетом международных стандартов и рекомендуемой практики ИКАО.

Инструкция является инструктивным материалом и предназначена для авиационных инспекторов уполномоченной организации в сфере гражданской авиации (ОГА КР) при рассмотрении и утверждении перечня минимального оборудования (MEL)/перечня отклонений от конфигурации (CDL).

Каждое воздушное судно с максимальным сертифицированным взлетным весом свыше 5700 кг или воздушное судно, используемое в коммерческих воздушных перевозках, должно иметь утвержденный государством эксплуатанта Перечень минимального оборудования (далее - MEL), разработанный на базе Основного Перечня минимального оборудования (далее – MMEL), выпущенного для типа воздушных судов организацией, ответственной за типовую конструкцию и утвержденное государством разработчика. Если такой MMEL не существует, то MEL может быть основан на альтернативном MMEL по согласованию с уполномоченной организацией.

Воздушное судно в течение определенного периода времени может допускаться к полетам при наличии некоторых неисправностей в соответствии с MEL, при условии, что остальные нормально функционирующие системы и оборудования позволяют безопасно продолжать полеты.

MEL указывает те системы и компоненты оборудования, которые могут не работать в определенных условиях полета, при этом имеется в виду, что полет не может выполняться при выходе из строя других систем и оборудования, кроме указанных в MEL.

This Instruction on the Approval of the Minimum Equipment List (MEL) / Configuration Deviation List (CDL) (hereinafter referred to as the Instruction) has been developed in accordance with the Civil Aviation Rules of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as CAR KR) and taking into account the international standards and recommended practices of ICAO.

The Instruction serves as a guidance material intended for aviation inspectors of the authorized civil aviation organization (CAA KR) when reviewing and approving the Minimum Equipment List (MEL) / Configuration Deviation List (CDL).

Each aircraft with a maximum certificated takeoff weight exceeding 5,700 kg, or an aircraft used in commercial air transport, shall have an operator-approved Minimum Equipment List (MEL), developed based on the Master Minimum Equipment List (MMEL) issued for the aircraft type by the type design organization and the state-approved manufacturer. If such an MMEL does not exist, the MEL may be based on an alternative MMEL subject to approval by the authorized organization.

An aircraft may be permitted to operate for a specified period of time with certain inoperative equipment in accordance with the MEL, provided that the remaining functioning systems and equipment allow for the safe continuation of flight operations.

The MEL specifies the systems and equipment components that may be inoperative under certain flight conditions, implying that flight operations cannot be conducted if other systems or equipment, not listed in the MEL, are inoperative.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

Наличие MEL не означает, что воздушное судно может эксплуатироваться в течение неопределенного периода времени с неработающими системами или оборудованием.

Основное назначение MEL заключается в том, чтобы разрешить безопасную эксплуатацию воздушного судна с неработающими системами или оборудованием в рамках контролируемой и обоснованной программы проведения ремонтных работ и замены оборудования.

При определении возможности обеспечения приемлемого уровня безопасности полета должна также учитываться вероятность дополнительных отказов при продолжении эксплуатации с неработающими системами или оборудованием.

При составлении MEL нельзя отступать от требований, предусмотренных в разделе руководства по летной эксплуатации, касающемся ограничений, требований в отношении порядка действий в аварийной ситуации или других требований летной годности государства регистрации или государства эксплуатанта, если соответствующим полномочным органом по летной годности или руководством по летной эксплуатации не предусматривается иное.

Системы или оборудование, признанные в качестве неработающих для данного полета, должны, при необходимости, снабжаться соответствующими пояснительными надписями, и все такие компоненты и оборудования должны указываться в бортовом техническом журнале воздушного судна для информирования летного экипажа и персонала технического обслуживания о неработающей системе или оборудовании.

MEL должен быть не менее ограничительным, чем соответствующий MMEL. Все применимые поправки MMEL должны своевременно (в срок не более 30 дней) вноситься в MEL и представляться в уполномоченную организацию для утверждения.

В случае выполнения модификации или ремонта ВС могут быть затронуты

The presence of a MEL does not mean that an aircraft can be operated for an indefinite period of time with inoperative systems or equipment.

The primary purpose of the MEL is to permit the safe operation of an aircraft with inoperative systems or equipment as part of a controlled and justified programme of repairs and equipment replacement.

When determining the possibility of maintaining an acceptable level of flight safety, the probability of additional failures during continued operation with inoperative systems or equipment must also be taken into account.

When developing the MEL, deviations from the requirements specified in the Operations Manual section concerning limitations, emergency procedures, or other airworthiness requirements of the State of Registry or State of the Operator are not permitted, unless otherwise authorized by the relevant airworthiness authority or the Operations Manual.

Systems or equipment designated as inoperative for a given flight shall, when necessary, be accompanied by appropriate placards, and all such components and equipment must be recorded in the aircraft technical log to inform the flight crew and maintenance personnel of the inoperative system or equipment.

The MEL shall be no less restrictive than the corresponding MMEL. All applicable MMEL amendments must be incorporated into the MEL in a timely manner (within no more than 30 days) and submitted to the authorized organization for approval.

In the event of aircraft modification or repair, equipment and systems listed in the MMEL may

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

оборудования и системы, включенные в MMEL, что должно учитываться в MEL эксплуатанта. Если такие модификации выполнены, и их документация не содержит каких-либо рекомендации, относящихся к MMEL, эксплуатанту ВС следует проконсультироваться с разработчиком воздушного судна - держателем сертификата типа.

Эксплуатант должен производить периодическую оценку MEL не реже одного раза в год с целью внесения применимых изменений в MEL. Если по результатам оценки не требуется внесения каких-либо изменений в MEL эксплуатант может зафиксировать проведение оценки и выводы в отдельном отчете.

После начала эксплуатации ВС и/или с момента перерегистрации ВС эксплуатант в течение 30 дней должен представить в ОГА КР, разработанный MEL на утверждение. В течении указанного срока эксплуатант по согласованию с уполномоченной организацией может использовать MMEL, утвержденный страной разработчика воздушного судна.

Утверждение MEL будет частью процесса утверждения СЭ. Сертификат Эксплуатанта не может быть выдан без одобрения MEL.

be affected, which must be reflected in the operator's MEL. If such modifications are carried out and their documentation does not contain any recommendations related to the MMEL, the aircraft operator should consult the aircraft manufacturer — the type certificate holder.

The operator shall conduct a periodic review of the MEL at least once a year to incorporate applicable changes. If the review results indicate no need for amendments to the MEL, the operator may document the review and its findings in a separate report.

After the commencement of aircraft operation and/or from the moment of aircraft re-registration, the operator shall submit the developed MEL to the authorized civil aviation organization of the Kyrgyz Republic for approval within 30 days. During this period, the operator may, with the consent of the authorized organization, use the MMEL approved by the State of the aircraft manufacturer.

Approval of the MEL shall be part of the Air Operator Certificate (AOC) approval process. The Operator Certificate cannot be issued without MEL approval.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

2. Оборудование, не связанное с безопасностью

2. Non-safety related equipment

К оборудованию, не связанному с безопасностью, относятся предметы, связанные с удобством, комфортом или развлечением пассажиров. Они могут включать в себя такие предметы, как видеоаппаратура, пепельницы, стереоаппаратура и потолочные лампы для чтения.

Оборудование, не связанное с безопасностью, не должно влиять на поддержание летной годности или безопасную эксплуатацию воздушного судна. Это оборудование не требует интервала для ремонта и не должно быть указано в MEL оператора, если оно не указано в MMEL.

Если эксплуатант воздушного судна решает включить это оборудование в MEL, ему может быть присвоен интервал исправления категории «D». Исключениями из этого правила являются:

(a) Если оборудование, не связанное с безопасностью, выполняет вторую функцию, например, видеооборудование, используемое для инструктажей по безопасности в салоне, эксплуатанты воздушных судов должны разработать и включить в MEL эксплуатационные процедуры на случай неисправности оборудования

(b) Если оборудование, не связанное с безопасностью, является частью другой системы самолета, например, электрической системы, должны быть разработаны и включены в MEL процедуры деактивации и защиты в случае неисправности. В этих случаях элемент должен быть указан в MEL с компенсационными положениями и инструкциями по деактивации, если применимо. Интервал исправления будет зависеть от вторичной функции предмета и степени его влияния на другие системы.

Non-safety-related equipment includes items associated with passenger convenience, comfort, or entertainment. These may include items such as video equipment, ashtrays, stereo systems, and overhead reading lights.

Non-safety-related equipment shall not affect the continued airworthiness or safe operation of the aircraft. Such equipment does not require a repair interval and shall not be included in the operator's MEL unless specified in the MMEL.

If the aircraft operator decides to include this equipment in the MEL, a Category "D" repair interval may be assigned. Exceptions to this rule include:

(a) If non-safety-related equipment performs a secondary function, such as video equipment used for cabin safety briefings, aircraft operators must develop and include in the MEL operational procedures to be followed in case of equipment failure.

(b) If non-safety-related equipment is part of another aircraft system, such as the electrical system, procedures for deactivation and protection in case of failure must be developed and included in the MEL.

In these cases, the item must be listed in the MEL with compensatory provisions and deactivation instructions, if applicable. The correction interval will depend on the secondary function of the item and the extent of its impact on other systems.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

3. Требования к MEL

3. Requirements for MEL

Разработанный MEL должен быть адаптирован к конкретному воздушному судну или одному типу ВС эксплуатанта и учитывать состав и особенности установленных систем, оборудования и применяемые эксплуатантом процедур эксплуатации ВС.

Не применимые дополнительные оборудования должны быть удалены из MEL.

Рекомендуется следующее минимальное содержание MEL:

- 1) Основные положения.
- 2) Перечень минимального оборудования по системам и оборудованию.
- 3) Эксплуатационные процедуры (или ссылки на документ).
- 4) Технические процедуры (или ссылки на документ).
- 5) Специальные процедуры (или ссылки на документ).

В основных положениях следует изложить руководство по применению MEL для летного экипажа и специалистов по техническому обслуживанию и ремонту, включая, но не ограничиваясь следующими процедурами:

- 1) по определению критериев для допуска ВС к полету;
- 2) по применяемым интервалам устранения дефектов;
- 3) по продлению интервалов;
- 4) по внесению изменений и одобрению MEL.

Раздел «Перечня минимального оборудования по системам и оборудованию» следует составить с определением следующих элементов:

- 1) нумерацию системы/оборудования/компонента;
- 2) наименование системы /компонента;
- 3) категорию временного интервала;
- 4) количество установленных в данной системе компонентов;
- 5) количество минимально допустимых к полету компонентов;
- 6) примечание или ограничения.

The developed MEL must be tailored to the specific aircraft or aircraft type of the operator and take into account the configuration and characteristics of the installed systems, equipment, and the operational procedures applied by the operator.

Non-applicable additional equipment must be removed from the MEL.

Recommended minimum content of the MEL includes:

- 1) General provisions.
- 2) List of minimum equipment by systems and components.
- 3) Operational procedures (or references to the document).
- 4) Maintenance procedures (or references to the document).
- 5) Special procedures (or references to the document).

The General Provisions should set forth guidance on the use of the MEL for flight crew and maintenance and repair personnel, including but not limited to the following procedures:

- 1) Criteria for determining the airworthiness of the aircraft for flight;
- 2) Applicable defect rectification intervals;
- 3) Extension of rectification intervals;
- 4) Procedures for making changes to and approval of the MEL.

The section “Minimum Equipment List by Systems and Equipment” should be developed with the identification of the following elements:

- 1) System/equipment/component reference number;
- 2) System/component name;
- 3) Category of rectification interval;
- 4) Number of installed components in the system;
- 5) Minimum number of components required for dispatch;
- 6) Remarks or limitations.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

При подготовке MEL эксплуатант должен учитывать временные интервалы для устранения неисправности, указанные в MMEL.

В MEL эти интервалы не должны быть менее ограничивающими, чем соответствующий интервал, указанный в MMEL.

Временные интервалы должны быть определены для всех случаев применения MEL. Временные интервалы должны соответствовать и не противоречить Руководству эксплуатанта по регулированию ТО ВС и Руководству по производству полетов.

Там, где в MMEL имеется ссылка на требования авиационной администрации, в таких случаях приемлемые временные интервалы, минимальный состав оборудования, процедуры или ограничения должны быть определены в соответствии с требованиями страны регистрации и эксплуатации.

Эксплуатационные процедуры должны быть реализованы при планировании и/или выполнении операций с неисправным элементом оборудования, перечисленном в MEL.

Обычно, эти процедуры проводятся летным экипажем; однако, другой персонал может быть квалифицирован и иметь разрешение на выполнение определенных функций.

Соответствующее выполнение всех процедур, независимо кто их проводил, находится под ответственностью эксплуатанта.

Соответствующие процедуры должны быть включены в MEL.

Процедуры технического обслуживания должны быть выполнены до начала эксплуатации ВС с перечисленным нефункционирующим элементом.

Как правило, эти процедуры проводятся специалистами по техническому обслуживанию, однако, другой персонал может быть квалифицирован и допущен к проведению определенных функций.

Правильное соблюдение всех правил технического обслуживания, независимо от того, кто их выполнял, находится под ответственностью Эксплуатанта.

Соответствующие процедуры должны быть

When preparing the MEL, the operator must take into account the rectification intervals specified in the MMEL.

In the MEL, these intervals must not be less restrictive than the corresponding intervals specified in the MMEL.

Rectification intervals shall be defined for all MEL applications.

The intervals must be consistent with, and not contradict, the Operator's Aircraft Maintenance Control Manual and the Flight Operations Manual.

Where the MMEL contains a reference to aviation authority requirements, the applicable rectification intervals, minimum equipment requirements, procedures, or limitations shall be defined in accordance with the requirements of the State of Registry and the State of the Operator.

Operational procedures shall be implemented during the planning and/or execution of operations with an inoperative item listed in the MEL.

These procedures are normally carried out by the flight crew; however, other personnel may be qualified and authorized to perform certain functions.

Proper execution of all procedures, regardless of who performs them, remains the responsibility of the operator.

Relevant procedures shall be included in the MEL.

Maintenance procedures must be carried out prior to the operation of the aircraft with the listed inoperative item.

As a rule, these procedures are performed by maintenance personnel; however, other personnel may be qualified and authorized to perform specific tasks.

Proper compliance with all maintenance requirements, regardless of who performed them, remains the responsibility of the Operator. The applicable procedures shall be included in the MEL.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

включены в MEL.

Там, где применимо, допускается давать ссылки на существующие процедуры, руководства и карты по ТО ВС.

Процедуры технического обслуживания должны быть в соответствии с рекомендациями и документами разработчика ВС и должны быть в пределах технической компетенции эксплуатанта и доступных ему ресурсов.

В специальных процедурах следует указать особенности применения MEL для эксплуатации ВС в различных специфических условиях, таких как, но не ограничиваясь:

- 1) полеты по категориям II и III;
- 2) полеты по RVSM, RNAV, RNP и т. д.;
- 3) полеты по EDTO;
- 4) полеты по специальным разрешениям.

Эксплуатант несет ответственность за установление эффективного процесса устранения неисправностей, который включает в себя определение нефункционирующих элементов, координацию работы участков, персонала, оборудования и процедур, необходимых для обеспечения своевременного устранения неисправности.

Полет ВС не допустимы после истечения срока допустимого временного интервала, указанного в MEL.

Эксплуатант может осуществить продление временных интервалов MEL по категориям B, C и D, при наличии и в соответствии с процедурой продления, одобренной уполномоченной организацией, на тот же срок, который указан в MEL, при условии, что:

- процедура продления с описанием особых обязанностей и ответственности за контролируемое продление интервалов устанавливаются эксплуатантом при разработке MEL и принимаются ОГА КР, и
- эксплуатант производит только разовое продление вышеуказанного временного интервала;

ОГА КР оповещается эксплуатантом о продлении временного интервала с предоставлением заполненной формы разработанной эксплуатантом, которая

Where applicable, references to existing maintenance procedures, manuals, and cards may be provided.

Maintenance procedures must comply with the recommendations and documentation of the aircraft manufacturer and be within the technical competence of the Operator and the resources available to them.

Special procedures shall specify the particular considerations for the application of the MEL during aircraft operations under specific conditions, including but not limited to:

- 1) CAT II and CAT III operations;
- 2) RVSM, RNAV, RNP operations, etc.;
- 3) EDTO operations;
- 4) Operations under special authorizations.

The operator is responsible for establishing an effective defect rectification process, which includes identification of inoperative items, coordination of departments, personnel, equipment, and procedures necessary to ensure timely rectification.

Operation of the aircraft is not permitted beyond the allowable rectification interval specified in the MEL.

The Operator may extend the MEL time intervals for categories B, C, and D, subject to the extension procedure approved by the competent authority, for the same period specified in the MEL, provided that:

- The extension procedure, including a description of specific duties and responsibilities for controlled interval extension, is established by the Operator during MEL development and accepted by the State Civil Aviation Authority (CAA KR); and
- The Operator performs only a one-time extension of the aforementioned time interval.

The CAA KR shall be notified by the Operator of the interval extension by submitting a completed form developed by the Operator, which includes at least:

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

включает в себя как минимум:

- | | |
|--|--|
| <p>а) описание неисправности и категория п MEL</p> <p>б) пункт сноски на MEL</p> <p>в) причина продления</p> <p>г) подпись ответственных лиц по технической эксплуатации и лётной эксплуатации.</p> <p>Устранение неисправности проводится при первой возможности.</p> | <p>а) Description of the malfunction and MEL category</p> <p>б) Reference clause in the MEL</p> <p>в) Reason for the extension</p> <p>г) Signatures of the responsible personnel for maintenance and flight operations.</p> <p>The malfunction shall be rectified at the earliest opportunity.</p> |
|--|--|

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

4. Формат и содержание MEL

4. Format and content of the MEL

Формат MEL должен соответствовать формату MMEL,

Рекомендуется, чтобы формат страницы MEL соответствовал обычному формату страницы MMEL с пятью столбцами. Нумерация страниц и отдельные позиции MEL должны соответствовать системе кодов.

MEL должен включать следующее: список действующих страниц, содержание, преамбулу, примечания и определения, раздел для каждой системы самолета и страницу с записью поправок. Преамбула и определения должны быть основаны на соответствующем MMEL, но не менее ограничительные.

Эксплуатанты воздушных судов должны указать статус редакции MMEL и Дополнения к MMEL, а также любых других документов, используемых при разработке их MEL.

The MEL format shall correspond to the MMEL format.

It is recommended that the MEL page layout follows the standard MMEL page format with five columns. Page numbering and individual MEL items should conform to the coding system.

The MEL shall include the following: a list of effective pages, table of contents, preamble, notes and definitions, a section for each aircraft system, and a page for amendment records. The preamble and definitions shall be based on the corresponding MMEL but shall not be less restrictive.

Aircraft operators shall specify the revision status of the MMEL and any MMEL Supplements, as well as any other documents used in the development of their MEL.

4.1 Формат страницы MEL

4.1 MEL page format

Рекомендуется, чтобы формат страницы MEL соответствовал обычному формату страницы MMEL с пятью столбцами. Нумерация страниц и отдельные позиции MEL должны соответствовать системе кодов.

It is recommended that the MEL page format correspond to the standard MMEL page format with five columns. Page numbering and individual MEL items should conform to the coding system.

4.2 Список эффективных страниц

4.2 List of effective pages

Список эффективных страниц (LEP) будет использоваться для обеспечения актуальности каждого MEL. На каждой странице MEL должна быть указана дата последней поправки. Дата и статус редакции каждой страницы MEL должны соответствовать тем, которые указаны в Списке действующих страниц.

The List of Effective Pages (LEP) shall be used to ensure the currency of each MEL. Each MEL page must indicate the date of the latest amendment. The date and revision status of each MEL page shall correspond to those specified in the List of Effective Pages.

4.3 Оглавление

4.3 Table of contents

На странице «Оглавление» должен быть указан раздел для каждой системы самолета с использованием списка ATA 2200, указанного в

The "Table of Contents" page shall include a section for each aircraft system using the ATA 2200 listing as specified in the MMEL. This

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

MMEL. Этой схемы следует придерживаться в MEL, даже если полученный список не является непрерывным. Например, если MMEL содержит элементы ATA XX-1, XX-2, XX-3 и XX-4, а у оператора нет элементов XX-2 и XX-3, второй элемент MEL все равно должен использовать номер XX-4. Правило аналогично применяется к подпунктам а), б) и т.д.

Эксплуатанты могут использовать индивидуальные схемы нумерации позиций MEL при условии, что они придерживаются основного назначения главы ATA (т. е. ATA 21 — Кондиционер, ATA 22 — Автоматический полет и т. д.), а позициям и подпозициям MEL присваивается уникальный номер. Страницы должны быть пронумерованы номером системы ATA, за которым следует номер позиции для этой системы (например, страница, следующая за 27-2-1, будет 27-2-2).

scheme must be followed in the MEL, even if the resulting list is not continuous. For example, if the MMEL contains items ATA XX-1, XX-2, XX-3, and XX-4, and the operator does not have items XX-2 and XX-3, the second MEL item must still use the number XX-4. The same rule applies similarly to subsections a), b), etc.

Operators may use individual numbering schemes for MEL items provided that they adhere to the primary purpose of the ATA chapter (e.g., ATA 21 — Air Conditioning, ATA 22 — Autopilot, etc.), and that each MEL item and subitem is assigned a unique number. Pages shall be numbered with the ATA system number followed by the item number within that system (for example, the page following 27-2-1 shall be numbered 27-2-2).

4.4 Преамбула MEL

4.4 MEL Preamble

Цель преамбулы MEL — дать указания по философии и использованию MEL. Эксплуатанты воздушных судов могут разработать свою собственную преамбулу, но она должна содержать как минимум информацию, описанную в Приложении 1.

Если иное не разрешено, неработоспособный элемент не может быть снят с самолета, а в преамбуле должно быть запрещено несанкционированное снятие.

Примечание. Преамбула, примечания и определения в MEL не должны противоречить применимым разделам MEL. Приложение 1 показано только в качестве примера и не должно использоваться для замены положений MMEL.

The purpose of the MEL preamble is to provide instructions on the philosophy and utilization of the MEL. Aircraft operators may develop their own preamble; however, it shall contain at a minimum the information described in Appendix 1.

Unless otherwise authorized, an inoperative item shall not be removed from the aircraft, and the preamble shall prohibit unauthorized removal.

Note: The preamble, notes, and definitions in the MEL shall not contradict the applicable sections of the MEL. Appendix 1 is provided for illustrative purposes only and shall not be used as a substitute for the provisions of the MMEL.

4.5 Примечания и определения

4.5 Notes and definitions

Примечания и определения необходимы для того, чтобы пользователь мог правильно интерпретировать MEL. При необходимости дополнения и исключения к примечаниям и определениям могут применяться к MEL

Notes and definitions are necessary to ensure correct interpretation of the MEL by the user. Where appropriate, additions and exclusions to the notes and definitions may be applied to the aircraft operator's MEL.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

эксплуатанта воздушного судна.

4.6 Одобрение MEL

4.6 MEL approval

ОГА КР примет MEL, если удостоверится, что представленный MEL не противоречит применимому MMEL или эквивалентному документу и соответствует настоящим требованиям инструкции.

Заявитель должен указать это в форме заявки, а также подтвердить, что каждый пункт MEL был проверен на соответствие MMEL и, где это необходимо, были разработаны процедуры «О» (лётная эксплуатация) и «М» (техническая эксплуатация).

The CAA KR shall accept the MEL once it has verified that the submitted MEL does not contradict the applicable MMEL or its equivalent document and complies with the requirements of this instruction.

The applicant shall specify this in the application form and confirm that each MEL item has been reviewed for compliance with the MMEL and, where applicable, that "O" (operational) and "M" (maintenance) procedures have been developed.

4.7 Порядок утверждения MEL

4.7 Procedure for approval of MEL

Устанавливается следующий порядок утверждения MEL:

Для утверждения MEL или его поправок эксплуатант подает заявление в ОГА КР по форме согласно Приложению № 1с сопроводительным письмом к настоящей инструкции. MEL предоставляется на электронном носителе.

При необходимости прилагается экземпляр основного минимального перечня оборудования (MMEL) для данного типа воздушного судна.

The following procedure for the approval of the MEL is established:

To obtain approval for the MEL or its amendments, the operator shall submit an application to the CAA KR in the form provided in Appendix No. 1, along with a covering letter referencing this instruction. The MEL shall be submitted in electronic format. If necessary, a copy of the applicable Minimum Equipment List (MMEL) for the aircraft type shall be attached.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Приложение Appendix	1
		Редакция Edition	02

Приложение 1
Appendix 1

ЗАЯВКА / APPLICATION на утверждение первоначального выпуска или внесения поправок Перечня Минимального Оборудования (MEL) <i>Approval for Minimum Equipment List (MEL) Initial Issue or Amendment</i>					Форма / Form 001	
Ссылка на MEL <i>MEL Ref.</i>		№ выпуска <i>Issue №</i>		Тип ВС <i>Aircraft type</i>		
Дата выпуска <i>Issue date</i>		№ поправки <i>Amendment №</i>		Источник документа <i>Source Documents</i>		
Пункт <i>Item</i>	Описание <i>Description</i>	Требуемые действия <i>Required Actions</i>	Обоснование <i>Justification</i>	Примечание <i>Remarks</i>		
Заявление о соответствии: Данный MEL соответствует требованиям ГАГА КР и является не менее ограничивающим, чем утвержденный MMEL. <i>Compliance Statement: This MEL complies with SCAA KR requirements and is no less restrictive than the applicable approved MMEL</i> Подпись: <i>Signed:</i> Эксплуатант: <i>Operator:</i> Позиция: <i>Position:</i> Дата: <i>Date:</i>						
Только для использования ГАГА КР Проверка по управления ПЛГ завершена <i>For CAA KR use only Technical review completed</i> Инспектор Летной годности <i>AIRWORTHINESS INSPECTOR</i>			Действия по летной эксплуатации рассмотрены и утверждены <i>Flight Operations review and acceptance</i> Инспектор Летной эксплуатации <i>FLIGHT OPERATIONS INSPECTOR</i>			

Signed: Дата Date :	Signed Дата Date
-------------------------------	-------------------------

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

5. Экспертиза MEL и поправки MEL где MEL должны в себя включать следующие разделы и подразделы

5. Examination of the MEL and amendments to the MEL where the MEL shall include the following sections and sub-sections

5.1 (наименование оператора) минимальный список оборудования (тип воздушного судна) преамбула

5.1 (operator's name) minimum equipment list (aircraft type) preamble

Примечание: Этот образец преамбулы предназначен только для примера того, что требуется, и операторы могут, с одобрения ОГА КР, изменить формат и содержание своих преамбул MEL в соответствии со своими потребностями и требованиями.

Note: This preamble template is provided solely as an example of the requirements, and operators may, with the approval of the CAA KR, modify the format and content of their MEL preambles to suit their needs and requirements.

5.2 Введение

5.2 Introduction

MEL предназначен для того, чтобы разрешить эксплуатацию с неработающим элементом оборудования в течение определенного периода времени, пока не будет произведено их устранение.

The MEL is intended to permit the operation of an aircraft with inoperative equipment for a specified period of time, until the item(s) can be repaired.

Исправление должно быть выполнено при первой же возможности.

The repair must be carried out at the earliest opportunity.

Условия и ограничения MEL не освобождают командира воздушного судна от принятия решения о том, что воздушное судно находится в состоянии, пригодном для безопасной эксплуатации с указанными неисправностями, разрешенными MEL.

The conditions and limitations of the MEL do not exempt the aircraft commander from making the decision that the aircraft is in a condition suitable for safe operation with the specified inoperative items as authorized by the MEL.

Положения MEL действуют до тех пор, пока воздушное судно не начнет полет, т.е. не начнет движение под действием своей собственной тяги с целью подготовки к взлету.

The provisions of the MEL remain in effect until the aircraft begins its flight, i.e., until it starts moving under its own power for takeoff preparation.

Любое решение о продолжении полета после отказа или неисправности, которые стали очевидны после начала полета, должно быть предметом решения пилота и хорошего летного мастерства.

Any decision to continue the flight after a failure or malfunction that becomes evident after the flight has commenced must be made by the pilot, based on sound flight discipline.

Командир воздушного судна может продолжать ссылаться на MEL и использовать ее по мере необходимости.

The aircraft commander may continue to refer to the MEL and utilize it as necessary.

Утвердив MEL, разрешает выпуск самолета в полет с неработающими определенными элементами или компонентами при условии, что приемлемый уровень безопасности

By approving the MEL, the CAA authorizes the aircraft to be dispatched for flight with specified inoperative items or components, provided that an acceptable level of safety is maintained

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

поддерживается с помощью соответствующих процедур эксплуатации или технического обслуживания, путем передачи функции другому действующему компоненту или путем использования других устройств или компонентов, предоставляющих необходимую информацию.

through appropriate operational or maintenance procedures, by transferring the function to another operational component, or by using alternative devices or components that provide the required information.

5.3 Оглавление

5.3 Table of contents

На странице «Оглавление» должен быть указан раздел для каждой системы самолета с использованием списка ATA 2200, указанного в MMEL. Этой схемы следует придерживаться в MEL, даже если полученный список не является непрерывным.

Например, если MMEL содержит элементы ATA XX-1, XX-2, XX-3 и XX-4, а у оператора нет элементов XX-2 и XX-3, второй элемент MEL все равно должен использовать номер XX-4. Правило аналогично применяется к подпунктам, а), б) и т.д.

Эксплуатанты могут использовать индивидуальные схемы нумерации позиций MEL при условии, что они придерживаются основного назначения главы ATA (т. е. ATA 21 — Кондиционер, ATA 22 — Автоматический полет и т. д.), а позициям и подпозициям MEL присваивается уникальный номер. Страницы должны быть пронумерованы номером системы ATA, за которым следует номер позиции для этой системы (например, страница, следующая за 27-2-1, будет 27-2-2).

The "Table of Contents" page shall include a section for each aircraft system using the ATA 2200 numbering system as specified in the MMEL. This structure must be followed in the MEL, even if the received list is not continuous.

For example, if the MMEL includes ATA items XX-1, XX-2, XX-3, and XX-4, but the operator does not have items XX-2 and XX-3, the second MEL item must still use the number XX-4. The same rule applies to subsections, such as a), b), etc.

Operators may use individual numbering schemes for MEL positions, provided they adhere to the primary purpose of the ATA chapter (e.g., ATA 21 – Air Conditioning, ATA 22 – Auto Flight, etc.), and each MEL position and subposition is assigned a unique number. Pages must be numbered using the ATA system number followed by the position number for that system (e.g., the page following 27-2-1 should be numbered 27-2-2).

5.4 Содержание MEL

5.4 MEL content

MEL содержит только те позиции, которые требуются правилами эксплуатации, или те позиции, имеющие значение для летной годности, которые могут быть неработоспособными до отправки, при условии соблюдения соответствующих ограничений и процедур.

Оборудование, очевидно являющееся основным для летной годности самолета, такое как крылья, рули, закрылки, двигатели, шасси и

The MEL contains only those items required by operational regulations or those items that are significant for airworthiness and may be inoperative prior to departure, provided that the relevant limitations and procedures are followed.

Equipment that is clearly essential for the airworthiness of the aircraft, such as wings, control surfaces, flaps, engines, landing gear,

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

т.д., не включены в перечень и должны быть исправны при выполнении всех полетов.

Важно отметить, что:

ВСЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ЛЕТНОЙ ГОДНОСТИ САМОЛЕТА И НЕ ВКЛЮЧЕННЫЕ В ПЕРЕЧЕНЬ, АВТОМАТИЧЕСКИ ДОЛЖНЫ БЫТЬ РАБОТОСПОСОБНЫМИ

etc., is not included in the list and must be serviceable for all flights.

It is important to note that:

ALL ITEMS RELATED TO THE AIRWORTHINESS OF THE AIRCRAFT AND NOT INCLUDED IN THE LIST MUST AUTOMATICALLY BE SERVICEABLE.

5.5 Критерии для отправки

5.5 Criteria for despatch

Решение командира воздушного судна об устранении допустимых неисправностей до начала полета будет иметь приоритет над положениями, содержащимися в MEL.

Командир воздушного судна может запросить выполнение дополнительных требований сверх перечисленного минимума, если, по его мнению, такое дополнительное оборудование необходимо для обеспечения безопасности конкретного полета в конкретных условиях, преобладающих в данный момент.

The aircraft commander's decision regarding the rectification of permissible defects before the commencement of the flight shall take precedence over the provisions contained in the MEL.

The aircraft commander may request the implementation of additional requirements beyond the listed minimum if, in their judgment, such additional equipment is necessary to ensure the safety of the specific flight under the prevailing conditions at that time.

5.6 Интервалы восстановления

5.6 Recovery intervals

Неработоспособные элементы или компоненты, отложенные в соответствии с MEL, должны быть устранены в интервале или до истечения интервала устранения, установленного следующими буквенными обозначениями, приведенными в колонке «Категория интервала устранения» в MEL. Держатели Сертификата Эксплуатанта могут иметь право на продление интервала устранения неисправностей (RIE).

Category A

Позиции этой категории должны быть устранены в пределах ограничений, указанных в графе MEL, начиная с 00:01 на следующий день после выявления для тех элементов, которые указаны в календарных днях.

Category B

Позиции этой категории должны быть устранены в течение трех (3) последовательных календарных дней, не считая дня обнаружения.

Inoperable items or components deferred under the MEL must be removed on or before the expiry of the removal interval specified by the following letter designations given in the column headed

"Remediation Interval Category" in the MEL. Holders of an Operator's Certificate may be entitled to an extension of the Remedial Interval of Elimination (RIE).

Category A

Items in this category must be rectified within the limits specified in the MEL, starting from 00:01 on the day following the identification of the inoperative items, for those items indicated in calendar days.

Category B

Items in this category must be rectified within three (3) consecutive calendar days, excluding the day of discovery.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

Category C

Пункты этой категории должны быть устранены в течение десяти (10) последовательных календарных дней, не считая дня обнаружения.

Category D

Пункты этой категории должны быть устранены в течение ста двадцати (120) календарных дней подряд, не считая дня обнаружения.

Category C

Items in this category must be rectified within ten (10) consecutive calendar days, excluding the day of discovery.

Category D

Items in this category must be rectified within one hundred and twenty (120) consecutive calendar days, excluding the day of discovery.

Сроки устранения Неисправностей <i>Timeframe for elimination faults</i>	A	B	C	D
Количество календарных дней (исключая день обнаружения) / <i>Number of calendar days (excluding the day of discovery)</i>	Установленного срока нет к эксплуатации (см. условия допуска. Если временной интервал указан в календарных днях, он начинается в 00:01 дня, следующего за днем обнаружения. / <i>No specific time limit is set for operation (see the conditions for acceptance). If the deferral interval is specified in calendar days, it begins at 00:01 on the day following the discovery date.</i>	3	10	120

Сроки устранения неисправностей для B, C, и D могут быть продлены один раз.

Интервал 'A' применяется для компонентов, которые нельзя отнести к интервалам 'B', 'C', или 'D'. Интервал 'A' может быть короче или длиннее, чем предусмотрено для 'B', 'C', или 'D'.

Понятие «календарного дня»: 24 часа, с 00 часов до полуночи или по UTC, или местного времени, на усмотрение эксплуатанта.

Интервалы 'B', 'C' и 'D' выражаются в «количестве календарных дней». Интервал 'A' также выражен в количестве календарных дней, если условия допуска к эксплуатации не предусматривают ограничения количества полетов, летных часов или летных дней.

Иногда для интервала 'A' используют понятие «летный день»: под летным днем понимается 24-часовой период времени с полуночи до полуночи или по UTC, или местного времени,

The rectification intervals for categories B, C, and D may be extended once.

Interval 'A' applies to items that cannot be classified under categories B, C, or D. The 'A' interval may be either shorter or longer than those specified for categories B, C, or D.

The term "calendar day" refers to a 24-hour period, from 0000 to 2400 hours, and may be based on either UTC or local time, at the operator's discretion.

Rectification intervals for categories B, C, and D are expressed in calendar days. Interval 'A' is also expressed in calendar days, unless the applicable operational approval specifies limitations based on number of flights, flight hours, or flight days.

In certain cases, interval 'A' may be defined in terms of "flight days". A flight day is a 24-hour period, from 0000 to 2400 hours (based on either UTC or local time, at the operator's discretion),

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

на усмотрение эксплуатанта, в течение которого воздушное судно используется, по крайней мере, один раз. Таким образом, два летных дня могут не следовать один за другим. Воздушное судно не может быть допущено к эксплуатации (выполнению полетов) после того, как истекло время, необходимое для устранения неисправности, которое указано в Перечне MEL.

Однако существует возможность продлить этот срок в соответствии со специальной процедурой.

Пример: Определенный компонент может находиться в неисправном состоянии в течение 2 календарных дней (Интервал 'А')

Эксплуатационной процедуры «О»

Воздушное судно с неработоспособным оборудованием, требующим проведения эксплуатационной процедуры, может продолжать эксплуатацию после завершения необходимой процедуры MEL для отсрочки;

Эксплуатационные процедуры (О) должны выполняться при планировании и/или эксплуатации указанного объекта в нерабочем состоянии.

Обычно эти процедуры выполняются летным экипажем; однако другой персонал может быть квалифицирован и уполномочен выполнять определенные функции.

Удовлетворительное выполнение всех процедур, независимо от того, кто их выполняет, является обязанностью оператора;

Действия по техническому обслуживанию «М»

Любая единица оборудования в MEL, которая в нерабочем состоянии потребует процедуры эксплуатации или технического обслуживания для обеспечения приемлемого уровня безопасности, будет указана в столбце «Примечания» или «Исключения» MEL.

Воздушное судно с неработающим оборудованием, требующим процедуры технического обслуживания, может продолжать эксплуатацию после завершения необходимой процедуры MEL для отсрочки;

Процедуры технического обслуживания (М) должны быть выполнены до начала работы с

during which the aircraft is dispatched and operates at least one flight. Accordingly, flight days are not required to be consecutive.

An aircraft may not be dispatched for flight once the allowable rectification interval specified in the MEL has expired.

However, an extension of the rectification interval may be permitted, subject to compliance with an approved extension procedure. *Example: A specific component may be inoperative for up to 2 calendar days (Interval 'A').*

Operational Procedure “O”

An aircraft with inoperative equipment requiring the performance of an operational procedure may continue to be operated, provided that the applicable MEL deferral procedure has been completed and the required “O” procedure has been carried out.

Operational Procedures (“O”) must be carried out when planning and/or operating the affected item in its inoperative condition.

These procedures are normally performed by flight crew; however, other personnel may be qualified and authorized to perform specific tasks.

Regardless of who performs the procedure, the operator remains responsible for ensuring that all required procedures are satisfactorily completed.

Maintenance Procedures (“M”)

Any item of equipment listed in the MEL that, when inoperative, requires an operational or maintenance procedure to ensure an acceptable level of safety, will be identified in the MEL “Remarks or Exceptions” column.

An aircraft with inoperative equipment requiring a maintenance procedure may continue to be operated, provided that the applicable MEL deferral procedure has been completed.

Maintenance procedures (“M”) must be performed prior to operating the affected item in

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

вышеперечисленным элементом в нерабочем состоянии.

Обычно эти процедуры выполняются обслуживающим персоналом; однако другой персонал может быть квалифицирован и уполномочен выполнять определенные функции.

Удовлетворительное выполнение всех процедур технического обслуживания, независимо от того, кто их выполняет, является обязанностью оператора.

Все элементы, помеченные звездочкой (*), эксплуатационные (O) процедуры и технические (M) процедуры являются частью условий допуска ВС к эксплуатации и должны выполняться и соответствовать условиям организации вылета ВС согласно MMEL/MEL.

Организация по техническому обслуживанию должна приложить все усилия, чтобы устранить все технические дефекты как можно быстрее и обеспечить выпуск самолета с места технического обслуживания в полностью исправном состоянии.

Командир воздушного судна должен быть проинформирован службой технического обслуживания как можно быстрее, если невозможно устранить неисправность до вылета.

Если самолет выпускается техническим обслуживанием для отправки с неработающими элементами, необходимо выполнить следующее:

В бортовом журнале или его аналоге должно содержаться подробное описание неработающего(их) элемента(ов), специальные рекомендации летному экипажу, если это необходимо, и информация о принятых мерах по устранению неисправности;

Когда они доступны экипажу в полете, органы управления и/или индикаторы, относящиеся к неработающему устройству (устройствам) или компоненту (компонентам), должны быть четко обозначены;

Если эксплуатация может привести к непреднамеренному возникновению угрозы, такое оборудование должно быть приведено в неработоспособное состояние («физически»),

its inoperative condition.

These procedures are normally carried out by maintenance personnel; however, other personnel may be qualified and authorized to perform specific tasks. Regardless of who performs the maintenance procedure, the operator is responsible for ensuring that all required actions are satisfactorily completed.

All items marked with an asterisk (*), as well as operational (“O”) and maintenance (“M”) procedures, form part of the aircraft dispatch conditions and must be complied with in accordance with the MMEL/MEL and the operator’s dispatch procedures.

The maintenance organization shall make every effort to rectify all technical defects as soon as practicable and to release the aircraft from maintenance in a fully airworthy condition.

The pilot-in-command must be notified by the maintenance department as soon as possible if a defect cannot be rectified prior to dispatch.

If the aircraft is released for dispatch by maintenance with inoperative item(s), the following shall be accomplished:

A detailed description of the inoperative item(s), any special instructions to the flight crew (if applicable), and information on corrective actions taken shall be recorded in the aircraft technical logbook or its equivalent.

When available to the flight crew in flight, controls and/or indicators associated with the inoperative device(s) or component(s) shall be clearly identified.

If operation could result in an unintended hazard, such equipment shall be rendered inoperative (“physically disabled”) in

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

как указано в соответствующей процедуре технического обслуживания;

Соответствующие эксплуатационные (О) и технические (М) процедуры содержатся в (указать конкретное руководство, раздел, главу или часть и т.д.);

Неисправное оборудование не должно сниматься с самолета, если это специально не разрешено MEL или соответствующими техническими процедурами (М).

Действия, выходящие за рамки MEL

В исключительных обстоятельствах, ОГА КР может в индивидуальном порядке освободить оператора от соблюдения MEL, если такое исключение соответствует применимым ограничениям в MMEL.

Нестандартные полёты

Перегоночными полетами являются полеты, не перевозящие ни пассажиров, ни грузы, с целью возвращения воздушного судна в место, где его можно отремонтировать. Эти полеты могут выполняться с меньшим количеством оборудования, чем указано в MEL, при условии, что всё оборудование, которое предполагается использовать в полете, находится в рабочем состоянии и применяются все соответствующие разделы Руководства по летной эксплуатации.

Однако разрешение на такой полет должно быть получено от ОГА КР до начала полета.

Другие нестандартные полеты включают демонстрационные полеты, тестовые полеты (после технического обслуживания) и учебные полеты. К этим полетам применяются аналогичные положения, но в Руководство по эксплуатации должны быть включены конкретные указания по их проведению, и такие полеты не должны выполняться без общего или специального разрешения от ОГА КР.

accordance with the applicable maintenance procedure.

The applicable operational (“O”) and maintenance (“M”) procedures are contained in (specify the applicable manual, section, chapter, or part, etc.).

Inoperative equipment shall not be removed from the aircraft unless specifically authorized by the MEL or the applicable maintenance procedures (“M”).

Actions Beyond the Scope of the MEL
In exceptional circumstances, CAA KR may grant an individual exemption to the operator from complying with the MEL, provided that such exemption is consistent with the applicable limitations of the MMEL.

Non-Standard Flights

Ferry flights are flights conducted without passengers or cargo for the purpose of returning the aircraft to a location where repairs can be performed. Such flights may be conducted with fewer equipment items than those required by the MEL, provided that all equipment intended for use during the flight is serviceable and all relevant sections of the Operations Manual are complied with.

However, prior approval from CAA KR must be obtained before commencement of the flight. Other non-standard flights include demonstration flights, test flights (post-maintenance), and training flights. Similar provisions apply to these flights; however, specific instructions for their conduct must be included in the Operations Manual. Such flights shall not be conducted without a general or special authorization from CAA KR.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

6. Поправки к MEL и сроки

6. Amendments to the MEL and timing

В MEL будут внесены изменения, чтобы он остался не менее ограничивающим, чем MMEL, на котором он основан

Когда в MMEL или Дополнение к MMEL вносятся изменения, которые становятся более ограничительными, чем MEL, MEL будет соответствующим образом изменен как можно скорее, но в любом случае в течение 30 дней после получения пересмотра MMEL или Дополнения.

MEL не обязательно будет изменен, если в MMEL или дополнение к MMEL будут внесены менее ограничивающие изменения. Применимые изменения в MMEL, требующие внесения поправок в MEL, включают;

Корректировка по сокращению интервала; или
Изменение элемента оборудования, только если это изменение применимо к эксплуатации данного воздушного судна или типу и является более ограничительным.

Изменения в MEL также будут вноситься как можно быстрее, но в любом случае в течение 30 дней после того, как ОГА КР потребует внести изменения в MEL.

В других случаях, включая поправки, инициированные оператором для отражения изменений в оборудовании или эксплуатации, MEL будет изменен, как только это будет возможно, и в любом случае в течение 90 дней с момента изменения, которое послужило причиной для внесения поправки.

Изменения в других документах, таких как процедуры изготовителя воздушного судна(О) и (М), которые влияют на содержание MEL, также будут отражены в MEL в течение 90 дней после получения соответствующего пересмотра, за исключением случаев, когда поправка явно является более ограничительной, чем действующие процедуры в MEL. В этом случае процедуры будут изменены как можно скорее, но в любом случае в течение 30 дней после получения поправок.

При выполнении модификации или установке

The MEL shall be amended to remain at least as restrictive as the MMEL on which it is based.

When changes are made to the MMEL or MMEL Supplement that impose more restrictive requirements than the MEL, the MEL shall be revised accordingly as soon as practicable, and in any case within 30 days of receiving the revised MMEL or Supplement.

The MEL is not required to be amended if less restrictive changes are made to the MMEL or MMEL Supplement.

Applicable changes to the MMEL that require amendments to the MEL include, but are not limited to:

Adjustment due to interval reduction; or
Change to an equipment item, only if such change is applicable to the operation of the specific aircraft or type and is more restrictive.

Amendments to the MEL shall also be made as soon as practicable, and in any case within 30 days after a request by the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (CAA KR) to amend the MEL.

In other cases, including amendments initiated by the operator to reflect changes in equipment or operations, the MEL shall be amended as soon as possible, and in any case within 90 days from the change that triggered the amendment.

Changes in other documents, such as manufacturer's operational ("O") and maintenance ("M") procedures that affect the MEL content, shall also be reflected in the MEL within 90 days of receipt of the corresponding revision, except when the amendment is explicitly more restrictive than the existing procedures in the MEL. In such cases, the procedures shall be amended as soon as practicable, and in any event within 30 days of receipt of the amendments.

When performing modifications or installing

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

дополнительного оборудования необходимо внести соответствующие изменения в MEL с учетом возможных отказов, которые могут возникнуть вследствие данных изменений. supplementary equipment, the MEL shall be amended accordingly to account for possible failures resulting from such changes.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

7. Принятие решения по утверждению MEL и поправки MEL.

7. Decision on MEL approval and MEL amendment.

По получению документов начальник УЛЭ назначает ответственных инспекторов управления летной эксплуатации (УЛЭ) и управления поддержания летной годности (ОПЛГ) для проведения экспертизы MEL.

Экспертиза проводится по проверочному листу согласно Приложению 4 к настоящей инструкции.

Первоначально экспертизу MEL проводит ответственный инспектор ОПЛГ, в части касающейся летной годности согласно Приложению 4.

После завершения экспертизы и в случае, если документы соответствуют установленным требованиям, инспектор ОПЛГ подписывает контрольную карту и передает документы в УЛЭ для дальнейшей экспертизы.

Инспектор УЛЭ рассматривает документы по контрольной карте согласно Приложению 4 к настоящей инструкции. При соответствии документов установленным требованиям инспектор УЛЭ подписывает контрольную карту.

В случае обнаружения несоответствий в MEL или в поправках, инспекторы заносят замечания в контрольную карту и отправляют заявителю для их устранения.

Заявитель после устранения всех несоответствий направляет документ с сопроводительным письмом в ОГА КР.

В случае, если MEL соответствует установленным требованиям или заявителем устранены все замечания, выявленные уполномоченными инспекторами, инспекторы утверждают MEL по форме, указанной в Приложении 2 к настоящей инструкции. Приложение 2 является обязательным приложением к MEL, подтверждающим утверждение первоначального выпуска MEL или внесенных поправок. MEL считается утвержденным со дня подписания уполномоченной организацией с внесением

Upon receipt of the documents, the Head of the Flight Operations Department (FOD) appoints responsible inspectors from the Flight Operations Management (FOM) and the Airworthiness Support Department (ASD) to conduct the MEL review.

The review shall be conducted using the checklist provided in Appendix 4 of this instruction.

The initial MEL review is conducted by the responsible Airworthiness Support Department (ASD) inspector concerning airworthiness aspects, in accordance with Appendix 4.

Upon completion of the review, if the documents comply with the established requirements, the ASD inspector signs the checklist and forwards the documents to the Flight Operations Department (FOD) for further review.

The FOD inspector reviews the documents against the checklist as specified in Appendix 4 of this instruction. If the documents meet the established requirements, the FOD inspector signs the checklist.

In case of discrepancies found in the MEL or its amendments, the inspectors shall record the remarks in the checklist and return it to the applicant for corrective action.

After all discrepancies have been resolved, the applicant shall submit the document along with a cover letter to the Civil Aviation Authority of the Kyrgyz Republic (CAA KR).

If the MEL complies with the established requirements or all comments raised by the authorized inspectors have been addressed by the applicant, the inspectors shall approve the MEL using the form specified in Appendix 2 of this instruction.

Appendix 2 constitutes a mandatory attachment to the MEL, confirming the approval of the initial MEL issue or subsequent amendments. The MEL is considered approved from the date of signature by the authorized organization, which shall include the date of approval.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

даты утверждения.

 ГАГА Государственное Агентство Гражданской Авиации Кыргызской Республики	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	02

Приложение 2
Appendix 2

Контрольная карта проверки MEL в аспекте летной годности и летной эксплуатации /
MEL Review Checklist for Airworthiness and Flight Operations Aspects

Эксплуатант/Владелец: <i>Operator/Owner:</i>	
Обозначение документа: <i>Document Identification:</i>	
Статус ревизий: <i>Revision Status:</i>	
Дата ревизии: <i>Revision date:</i>	

Элемент документа / <i>Document element</i>	C	N/C	N/A	Remarks
В области летной годности ВС / <i>In the Aircraft Airworthiness Scope</i>				
1. MEL основан на MMEL, утвержденный государством разработчика для данного типа ВС, последнего выпуска/ревизии - указать номер и дату выпуска/ревизии MMEL в колонке “Примечание”. <i>1. The MEL is based on the MMEL approved by the State of Design for the applicable aircraft type, latest issue/revision — specify the MMEL issue/revision number and date in the “Remarks” column.</i>				
2. MEL учитывает специфическое оборудование ВС (RVSM, RNP/RNAV, ETOPS, MNPS, LVO), конфигурацию ВС. <i>2. The MEL takes into account the specific aircraft equipment (RVSM, RNP/RNAV, ETOPS, MNPS, LVO) and aircraft configuration.</i>				
3. MEL не противоречит какой-либо Директиве по летной годности или другому обязательному документу, выпущенному государством разработчика данного типа ВС. <i>3. The MEL does not contravene any Airworthiness Directive or other mandatory document issued by the State of the designer of the aircraft type.</i>				
4. MEL не менее ограничителен чем MMEL. <i>4. the MEL is no less restrictive than the MMEL.</i>				
5. Общая часть содержит все необходимые положения. <i>5. The general part contains all the necessary provisions.</i>				
6. Процедуры по техническому обслуживанию (maintenance procedures) представлены и отвечают соответствующим процедурам, указанным в MMEL. <i>6. The maintenance procedures are presented and correspond to the applicable procedures specified in the MMEL.</i>				
7. Указаны ли в MEL интервалы по устранению замечаний. <i>7. Whether the MEL specifies the intervals for remedial action.</i>				

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	02

8. Указаны ли в MEL ссылки на технические процедуры (или описаны технические процедуры), которые необходимо выполнить до выполнения полета и после выполнения полета. <i>8. Does the MEL include references to maintenance procedures (or describe maintenance procedures) that must be performed prior to and after the flight?</i>				
В области летной эксплуатации / Within the Scope of Flight Operations				
1. Перечень минимального оборудования (MEL) учитывает какое оборудование необходимо для безопасной эксплуатации при выполнении полетов по специальным правилам или требованиям (RVSM, RNP / RNAV, LVO, ETOPS.). <i>1. The Minimum Equipment List (MEL) takes into account the equipment necessary for safe operation when conducting flights under special rules or requirements (RVSM, RNP/RNAV, LVO, ETOPS).</i>				
2. Эксплуатант гарантирует что не будет использовать ВС с неработающим оборудованием, которое не определено в Перечне минимального оборудования (MEL). <i>2. The operator guarantees that the aircraft will not be operated with inoperative equipment that is not listed in the Minimum Equipment List (MEL).</i>				
3. Эксплуатант определил в Перечне минимального оборудования (MEL) лётные процедуры (или ссылки на них), которые должны быть выполнены до отправления ВС в полет. <i>3. The operator has specified in the Minimum Equipment List (MEL) the flight procedures (or references thereto) that must be completed prior to dispatch of the aircraft.</i>				
4. Эксплуатант определил и опубликовал таблицы со списком оборудования, которое необходимо для выполнения полетов в специальных условиях (CAT II / III, RNP / RNAV, ETOPS.). <i>4. The operator has defined and published tables listing the equipment required for conducting flights under special conditions (CAT II/III, RNP/RNAV, ETOPS).</i>				
5. Эксплуатант определил и опубликовал правила пользования Перечнем минимального оборудования (MEL). <i>5. The operator has established and published the rules for the use of the Minimum Equipment List (MEL).</i>				

NA = Not Applicable; C = Compliant, NC = Not Compliant

Примечания Remarks	
-----------------------	--

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Приложение Appendix	2
		Редакция Edition	02

Соответствует <i>Compliant</i>	Не соответствует <i>Non-Compliant</i>	ФИО подписи инспекторов <i>Full Name and Signature of Inspectors</i>	Ознакомлен: Подпись и ФИО руководителя подразделения Органа ГА <i>Acknowledged by: Signature and Full Name of the Head of the Division of the Civil Aviation Authority</i>
☐	☐		
☐	☐		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	8
		Редакция Edition	02

8. Хранение записей

8. Storage of records

Копии всей переписки, включающей формы согласно Приложений к настоящей инструкции и утвержденный MEL подлежат хранению на электронном носителе и бумажном файле не менее 3 лет.

Copies of all correspondence, including forms according to the Appendices to this instruction and the approved MEL, shall be retained both electronically and in paper files for a minimum of 3 years.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	9
		Редакция Edition	02

9. Перечень отклонений от конфигурации (CDL)

9. Configuration Deviation List (CDL)

Перечень отклонений от конфигурации (CDL), составляемый организацией, ответственной за типовую конструкцию, утверждаемый государством разработчика, определяющий все внешние части типового воздушного судна, которые могут отсутствовать в начале полета, и содержащий, при необходимости, любую информацию о соответствующих эксплуатационных ограничениях и изменениях летно-технических характеристик.

Выполнение полета при отсутствии некоторых вторичных частей планера или двигателей может быть возможным только при наличии данного документа. Компонент, не включенный в CDL, считается необходимым для выполнения полета.

Даже в случае отсутствия требования полномочного органа по летной годности.

Перечень отклонений от конфигурации (CDL) представляет собой справочник, соблюдение положений, которого обеспечивает допуск ВС к эксплуатации, даже если отсутствуют некоторые вспомогательные компоненты конструкции или двигателя.

Это может быть выявлено в процессе технических проверок или при внешнем предполетном осмотре.

CDL обычно включено в Руководство по летной эксплуатации, Руководство по структурному ремонту (SRM) или другой документ производителя.

Эксплуатант может переформатировать CDL одобренный Авиационными Властями страной производителя ВС для соответствия своим индивидуальным стандартам документа. Однако переформатирование не должно приводить к изменениям одобрения Авиационными Властями страной производителя ВС.

Эти процедуры могут быть объединены оператором с процедурами утверждением MEL.

В случае переформатировании эксплуатант должен предоставить CDL в ОГА КР на

The Configuration Deviation List (CDL), prepared by the organization responsible for the type design and approved by the State of Design, identifies all external parts of the standard aircraft that may be missing at the start of flight, and, where applicable, contains information on related operational limitations and performance changes.

Operation of a flight with certain secondary airframe parts or engines missing may only be conducted if the CDL is available. Any component not listed in the CDL shall be considered essential for flight.

This applies even in the absence of a requirement from the competent airworthiness authority.

The Configuration Deviation List (CDL) is a reference document, compliance with which ensures the aircraft's airworthiness and dispatch capability even if certain secondary structural or engine components are missing.

Such deviations may be identified during maintenance inspections or external pre-flight checks.

The CDL is typically included in the Aircraft Flight Manual, Structural Repair Manual (SRM), or another manufacturer's document.

The operator may reformat the CDL approved by the State of Design Aviation Authority to align with its internal documentation standards. However, such reformatting shall not result in any changes to the approval granted by the State of Design Aviation Authority.

These procedures may be integrated by the operator with the MEL approval processes.

In case of reformatting, the operator shall submit the CDL to the Civil Aviation Authority of the

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся утверждения перечня минимального оборудования (MEL/CDL) перечня отклонений от конфигурации Instruction procedures for the Certification and Supervision of AO in the KR regarding the approval of the Minimum Equipment List (MEL/CDL) and the list of configuration deviations	Документ № Document N.	SCAA-OPS-GM-29
		Глава Chapter	9
		Редакция Edition	02

одобрения по аналогичной процедуре одобрения MEL (раздел 13)

Инспекторами ОГА КР будут проверены

- а) система контроля страниц, показывающая, что CDL является актуальным и полным.
- б) добавленные усиленные ограничения и что они четко обозначены как дополнения.

Kyrgyz Republic (CAA KR) for approval following a procedure analogous to the MEL approval process (Section 13).

The CAA KR inspectors will verify:

- а) the page control system demonstrating that the CDL is current and complete;
- б) any additional or enhanced limitations and that they are clearly identified as supplements.